

## **О т з ы в**

**Ковалевой Натальи Анатольевны**

**об автореферате диссертации Син Юйсы на тему**

**«Средства синтаксической конденсации в научном стиле русского  
языка в зеркале китайского»,**

**представленной к защите на соискание ученой степени**

**кандидата филологических наук**

**по специальностям 10.02.01 – русский язык,**

**10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и**

**сопоставительное языкознание**

**(Москва – 2016)**

Хотя научный стиль речи изучался многими русских лингвистами (Е.И.Мотина, М.Н.Кожина, О.Д.Митрофанова, О.А.Лаптева, А.М. Николаев и др.), автор диссертации раскрывает тему в новом аспекте – рассматривается смысловое сжатие информации с помощью сочетаний типа «предлог + отглагольное существительное» и способы ее интерпретации с точки зрения носителя китайского языка, что отражает взгляд носителя изолирующего языка на языковые явления в научном стиле речи русского языка. В орбиту исследования вовлечены семантические, грамматические и стилевые особенности научного стиля китайского и русского языков. Детальный анализ корпуса предложно-падежных сочетаний типа «предлог + отглагольное существительное», извлеченных из научных текстов, позволил диссертантке выявить и описать языковые средства синтаксической конденсации в русском языке в зеркале китайского, сформировать лингводидактическую модель обучения синтаксической конденсации в аспекте преподавания РКИ. В этом заключается научная новизна диссертационной работы.

Важным в первой главе, на наш взгляд, является вывод о затруднениях иностранцев при овладении научным стилем речи, обусловленных отличиями в методологии стилистических исследований и основных объектах изучения в русском и китайском языках, критериями разделения функциональных стилей (стр. 9 автореферата).

Особый интерес представляет вторая глава, в которой рассматривается трансформация сложноподчиненного предложения в простое с помощью указанных выше предложно-падежных сочетаний, выражающих различные смысловые отношения (стр. 9-12 автореферата). Эксперимент, выявляющий типичные ошибки китайских студентов при синтаксической конденсации, разработанные диссертанткой комплексы упражнений для отработки

определенных навыков (стр. 18-19 автореферата), представленные в третьей главе, свидетельствует о том, что проделана большая и успешная работа.

Судя по автореферату, диссертация Син Юйсы является интересным исследованием, имеющим теоретическое и практическое значение. Структура диссертационного сочинения соответствует целям и задачам, поставленным автором (стр.3 автореферата). Вне сомнения, ценность результатов исследования подтверждают указанные публикации соискателя по теме диссертации.

Диссертация Син Юйсы на тему «Средства синтаксической конденсации в научном стиле русского языка в зеркале китайского» соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата наук, и является научно-квалификационной работой, в которой содержится решение задачи, имеющей существенное значение для языковедческой науки, отвечает критериям, установленным Положением о порядке присуждения ученых степеней, утвержденным постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842, а ее автор заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальностям 10.02.01 – русский язык, 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Доктор филологических наук, доцент,  
зав. кафедрой лингвистики и межкультурной коммуникации  
АНО ВО Российского нового университета Н.А.Ковалева

13 мая 2016 г.



АНО ВО Российский новый университет,  
105005, Москва, ул.Радио, 22.  
Тел. раб: 8 (495) 925-03-83  
Тел.: 8-915-483-54-53  
e-mail: [kna13@yandex.ru](mailto:kna13@yandex.ru)

